

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Wo ist der Gatte? Der Sohn? Der Bruder? Der Vater?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757622>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wo ist der Gatte? der Sohn? der Bruder? der Vater?



In dem Gebäude, in dem einst der Völkerbund seine Versammlungen abhielt, am Genfer Palais Hectoral, hat die Zentralauskunftsstelle für Kriegsgefangene des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz ihren Sitz eingenommen. C'est au Palais Hectoral de Genève que se trouve le siège du Comité international de la Croix-Rouge et l'Agence centrale des prisonniers de guerre.

Sechs Seiten Bilder aus der Zentralauskunftsstelle für Kriegsgefangene des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz in Genf

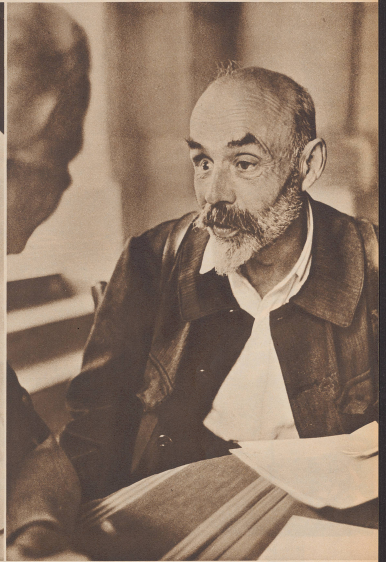
Photos Klüsser

Où est le mari? le fils? le père? le frère?

Six pages sur l'activité de l'Agence centrale des prisonniers de guerre du Comité international de la Croix-Rouge à Genève



Das Handgelenk eines französischen Kriegs-Internierten in der Schweiz. Die Erkennungsmarke ist teilbar. Falls der Soldat, kommt das kleinere Teilchen, auf Kommando, das Teilchen mit der Karte in die Handfläche bestimmt. Diese Erkennungsmarke ermöglichte gelegentlich militärischen Stellen noch die Anfertigung von Verhüllungen. Diese Listen, ebenso wie jene der Kriegsgefangenen, gehen, gemäß internationaler Vereinbarung, an die Genfer Zentralstelle, welche mit deren Hilfe die großen Kartotek-Wägen ihrer Menschenschicksale sichtet, und daraus ihre Auskünfte für die fragenden, vorfindenden Angehörigen schöpft. *Le bracelet d'identité d'un soldat français interné en Suisse. Si le soldat est tombé, ce bracelet est remis à sa famille, mais il est également une identité ennemie à déceler une liste nominative des prisonniers de guerre, liste qui est transmise à l'Agence centrale des prisonniers de guerre présentée ainsi à celle-ci de rassembler les familles, sur le sort de leurs parents et amis.*



Viele Hilfebedürftige geben einem persönlichen Bericht den Verzug vor dem Schicksal. 22.000 Kriegsgefangene, suchende Menschen haben bis zum 1. August diesen Jahres persönlich vorgebrochen, um dem Internationalen Komitee vom Roten Kreuz zu melden, dass sie noch in Gefangenschaft sind. Für Freunde und Verwandte einer der vom Komitee geführten Nachbarstädter Kreise erkrankenden Frauen sind es schwere und viele von ihnen müssen diese Angelegenheiten in ihrem Leben durchleben. *Il en est beaucoup qui, s'il le peuvent, viennent personnellement à l'Agence centrale ou à l'Agence régionale, qui par conséquent, qui parviennent à retrouver les prisonniers ou les combattants disparus dans la nuit. Parmi ces visiteurs il y a de nombreuses femmes et leurs familles, c'est la seconde fois dans leur vie, qu'elles effectuent cette démarche.*



Jetzt gehe ich selbst einmal nach Genf hinein und spreche beim Roten Kreuz vor, sage mich der propagandist aus der Haase-Barock. Da erfährt ich am vorvergangenen, so ich meinen in Deutschland getragenen Freund Lebenmittel und Geld schicken darf. In die Zeit des Roten Kreuzes und gerade am Morgen des 1. August im Palais Hectoral vorbedeuteten Herrschaften sind mit besonderer Heftigkeit und dankbar ob der erhaltenen Anweisung. *Ce brave homme, propagandiste en Haase-Barock, est venu lui-même au siège de Genève afin d'y réclamer l'adresse d'un ami, prisonnier en Allemagne, auquel il veut envoyer de la nourriture et de l'argent.*

Wie das Genfer Büro zu seinem Wissen über die Hunderttausende menschlicher Schicksale kommt? Die Regierungen der kriegsführenden Staaten senden dem Comité international de la Croix-Rouge die Listen der gefangenen und gefallenen Soldaten, und diese werden nach ihrer Umstände fotografiert, selbst falls aber in Photographie der Angaben dem betroffenen Staat vortragen. Auf dem Tisch liegen die Listen, welche den Eingang eines einzigen Tages darstellen. *Comment l'Agence des prisonniers de guerre est-elle renseignée sur le destin des centaines de mille êtres humains disparus? Les gouvernements des Etats belligérères envoient au Comité international de la Croix-Rouge la liste des prisonniers ou des morts, et celle-ci l'empêche de faire parvenir aux familles (s'il y a lieu) par photographie, ou sous sa forme par photocopie, aux Etats intéressés les listes reçues. Voici, sur une table, les listes parvenues en un seul jour.*